

AUTOMOVILES
RUGBY

De 4 y 6 cilindros



Tipo Standard de 4 cilindros, con notables modificaciones en las partes más vitales, pintura "Duco" etc. \$ 1.150.

Nuevo modelo de 6 cilindros, motor también «Continental» muy poderoso y económico, líneas muy elegantes, cubiertas Ballón acabado «Duco», farolitos en el para-brisa, mazas de las ruedas niqueladas etc. Reune las cuatro condiciones de los coches más modernos de elevado costo. Fuerza, Seguridad, Belleza y Confort.

Precio de reclame \$ 1.380

La fábrica Rugby no fabrica cada año nuevos modelos, sino que los perfecciona continuamente, a fin de mantener constante su supremacía en calidad, recordando en todo tiempo, que su misión en el negocio no es la de alcanzar éxitos relativos con factores transitorios de estilo y moda, sino responder positivamente a la demanda del público que busca un medio de transporte económico y de naturaleza estrictamente moderna.

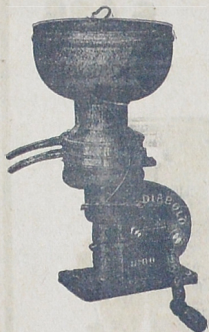
En breves días tendremos disponibles estos coches. No deje de verlos

Agencia Colonia

JUAN & ALFREDO FREY.

NUEVA HELVECIA—Dpto. de Colonia.

La BASE PARA OBTENER BUEN ÉXITO



en la explotación de la industria lechera es adquirir buena maquinaria.—COMPRE LO MEJOR

Desnatadoras "DIABOLO"

Sólidas—Económicas—Gran rendimiento—Muy livianas

Para facilitar la adquisición de estas desnatadoras, hemos rebajado los precios

Surtido completo de:

Enfriadoras, Manteceras, Carros para leche, Aros para quesos, Queso, Ceta, etc.

Solicite nuestro catálogo de lechería

Eugenio Barth y Cía.

Uruguay 757
MontevideoSe arrienda
por dos años 150 hectáreas

de campo para pastoreo, bien empastado y con buenas aguas.

Disponible enseguida.
Informes en esta imprenta.Redacción y Administración calle 18 de Julio
Teléfono No 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores no tienen solidaridad
con las opiniones de la dirección, ni ésta con
las que aquellos emitan.

Perdiendo lastimosamente el tiempo

Poco tiempo falta para que entremos a la estación de las lluvias y las distintas obras de vialidad están actualmente como hace tres meses, es decir: todo por hacerse.

Tiene esto a nuestro juicio una importancia grandísima y no es posible en estos momentos prever sus consecuencias, pues casi todo depende del desarrollo del tiempo, que bien puede ser desfavorable para los trabajos.

A esta altura del año hubiera sido necesario haber realizado por lo menos parte de las obras más importantes. Ya hemos dicho varias veces que, dentro de la planta urbana de la localidad es indispensable la construcción de los cruces en las esquinas, pues es sabido como se ponen nuestras calles en la estación de las lluvias y el aspecto que ofrecen las veredas en general, como consecuencia de los lodazales, que se forman.

Ya que no contamos con calles macadamizadas justo es por lo menos, que las autoridades municipales inicien de una vez la construcción de los cruces que evitará a los peatones dentro de una parte de la planta urbana—ya que todas no se rá posible por ahora,—la molestia de cruzar los barriales para pasar de una a otra acera.

Creemos también necesario la construcción de cunetas en varias calles de nuestra Villa a fin de conservar las mismas en buen estado, pues es precisamente donde las calles se encuentran en deplorables condiciones.

Respecto a las reparaciones de caminos, varias son las más urgentes y especialmente en los de mayor tránsito como hay varios en nuestra jurisdicción.

Toda o la mayor parte de la culpa de este irregular estado de cosas la tiene el Concejo Departamental, que no resuelve de una vez la designación de los Concejos Auxiliares que deben actuar en el período actual.

E igual que la nuestra, suponemos que las demás secciones del departamento estarán sufriendo las mismas consecuencias, sensiblemente perjudiciales a los intereses generales, y particularmente, al progreso de cada localidad y zonas vecinas.

El progreso del departamento de Colonia exige de sus hijos en estos momentos un poco más de patriotismo, y éstos ante problemas de importancia indiscutible como es el del nom-

bramiento de miembros para los Concejos Auxiliares no pueden ni deben permanecer indiferentes. A esta altura del año no debe continuarse perdiendo lastimosamente el tiempo.

La obligación de concurrir a la escuela

¿Es justa esta exigencia en todas partes?

Nadie puede desconocer que es justo que las autoridades escolares se preocupen de hacer cumplir las más severas medidas en vigencia a fin de que los padres, tutores o encargados de niños en edad escolar, envíen a éstos a la escuela a recibir la instrucción indispensable que los capacite para defenderse en la diaria lucha por la vida.

Las leyes de la materia no son lo suficiente rigurosas para los que, a sabiendas permiten que sus hijos o protegidos no concurren a los establecimientos de enseñanza, o que solo les permitan concurrir pocos días en la semana argumentando torpes pretextos.

Pero como puede obligarse a los padres de familia, tutores o encargados de niños, que envíen a éstos a la escuela, si no la tienen cerca, o el estado del edificio, como pasa en algunos parajes de nuestro departamento, constituye un peligro para la vida de los mismos?

Tenemos bien cerca el ruinoso rancho de la escuela de Colonia Española que es una vergüenza y del que nos ocupamos en distintas oportunidades sin que hasta la fecha haya sufrido reforma de importancia alguna.

Hace más de un año lo vimos apuntalado y con las averías en deplorable estado y según informes que poseemos actualmente el estado es aún más deplorable.

Creemos pues que la obligatoriedad establecida, en este caso falla por su base.

Aunque algunos se resienten

Pensamos siempre igual

No hace mucho decíamos nosotros que los vicios en nuestra población estaban seriamente arraigados y que constituía un peligro serio para la sociedad.

Casi todos, por no decir todos, juegan dinero y beben bebidas alcohólicas que es una vergüenza.

Nuestra juventud especialmente, está que es una verdadera calamidad, y lo que menos piensa es en instruirse y en labrar su porvenir o en ayudar a sus padres que ya faltos de fuerzas, tienen que mantenerse y mantener a sus hijos que todo lo derrochan en los malos vicios adquiridos por afección de sus progenitores y de la sociedad en que actúan.

Y desgraciadamente, con

frecuencia sucede que quienes debieran dar el buen ejemplo de las costumbres por el medio en que viven, son los elementos más peligrosos para la juventud inexperta que inconsistentemente son arrastrados a los fangos viciosos, donde pronto olvidan las más sanas nociones del deber y la responsabilidad morales que hacen dignos a los pueblos.

Por desgracia, en este bello rincón, ya abundan los muertos que caminan.

Artículos para Baño Surtido completo en LA PALMA
Precios módicos

LOS CONDUCTORES DE AUTOS

En todas partes lo mismo

Refiere un colega de Flores que, como consecuencia de los numerosos choques de autos que tan lamentables sucesos causaron, el Concejo Departamental solicitó el concurso de la policía para penar con rigor a los infractores.

En pocos días aplicaron una serie de multas a los conductores de autos por exceso de velocidad.

Según parece, el Inspector de tráfico poco hacía allá por cumplir con su deber.

Felizmente no hemos tenido que lamentar todavía desgracias personales, pero tampoco debemos esperar que lleguen, para recién entonces tomar medidas de represión más serias como parece haber ocurrido en la capital de Flores.

Acá, dar vuelta una esquina a toda máquina y no tocar bocina es algo que se observa a cada rato y naturalmente que el inspector o fiscalizador de tráfico no puede tampoco estar en todas partes para reprimir esos abusos que constituyen además de un peligro para el público.

Seguros estamos que si alguna desgracia pesara sobre la imprudencia de algún conductor, las autoridades locales ya habrían tomado medidas más rigurosas como lo acaba de hacer precisamente el Concejo Departamental de Flores.

Los abrojos en punta

Un colega de Paysandú transcribe en uno de sus últimos números la ordenanza dictada en 1922 por la que se hacía obligatoria la destrucción del abrojo grande.

Nada dice de la falta de cumplimiento de las autoridades en aquel departamento, pero suponemos que no reinará tanta desidia como acá, pues el abrojo grande se destaca lozano entre todas las plantas y yuyos, luciendo su hermoso color verde, cual planta de jardín esmeradamente cuidada.

Es realmente alarmante la cantidad de plantas de abrojo

CON LOS LAURELES

de la victoria fueron coronados los quesos tipos "Percorino Romano y común elaborados por los estimados industriales señores Milano Hnos.; de Escudero, en la exposición de Canelones.

LAUREADO

también resultó el renombrado cuajo HANSEN en polvo, pues, en la fabricación de dichos productos se ha empleado solamente dicho cuajo que es sin discusión el mejor del mundo.

Queda nuevamente probado que, para el buen resultado en la fabricación de quesos, es factor importante el empleo de buen cuajo como lo es sin discusión, hoy por hoy, el mejor, el sin igual

CUAJO HANSEN

Agente en el Uruguay GUILLERMO GREISING. Nueva Helvecia

Nafta Energina

\$ 1.30 los 10 litros surtidor azul

frente a la plaza Calle 33 N. Helvecia

Casa Ettlin

Nadie debe ser engañado. Con sólo usar en su auto la nafta ENERGINA es reconocer la bondad de dicha nafta.

El contador automático del surtidor azul marca en cuarenta días más de seis mil litros vendidos. Y esta es la mejor prueba para desvirtuar malas propagandas. La nafta ENERGINA es la preferida por todo turista, coches de seis cilindros y chauffeurs.

Con usarla obtendrán su buen funcionamiento del motor, economía y arranque rápido.

Venta de repuestos, accesorios y autos Ford
Tomás A. Ettlin.

Establecimiento

YARO 1119
Montevideo

BERNASCONI H^{nos}.

Construcciones en hierro

BALCONES, PUERTAS,
CLARABOYAS, VIDRIE-
RAS, PLAFONES, Etc. Etc.

CELOSÍAS METÁLICAS (PATENT)

Fábrica de mosaicos

JUAN L. LACAZE

Tenemos existencia permanente de mosaicos en colores y lisos, zócalos marmolizados y baldosas para vereda.

Ofrecemos buena mercadería y precios bajos. Remitimos muestras para que el interesado juzgue.

Por Teléfono o por carta a

Camilo Santín Carballo.
Puerto del Sauce.

La casa de saldos y liquidaciones de AMARAN ZETUNE

3.000 pesos de mercaderías recién recibidas de la capital para liquidar a un precio increíble. OJO!

Sedas lavables de varios colores ancho 93 precio por solo el metro	\$ 1.00
Crea de hilo retorcido de 2 metros de ancho el metro por solo	0.80
Madrás especial de 20 yardas 18 metros y 30 la pieza por solo	3.30
Madrás especial muy ancho el metro por solo	0.16
60 sobrecamas cameros para liquidar cada una por solo	3.20
45 sobrecamas chicas y de varios colores cada una por solo	2.20
Brin rayado de varios gustos el metro por solo	0.25

HAY MUCHÍSIMAS MERCADERÍAS QUE ESTAN A LA VISTA
TODO EL MUNDO PUEDE VER PARA CREER

ATENCIÓN: Antes de comprar artículos de tienda consulten los precios y verán las barataturas de AMARAN ZETUNE calle 18 de Julio frente al Hotel Comercio Nueva Helvecia

Se venden

tres propiedades edificadas en una hectárea y tres cuartos de terreno, situadas en los alrededores de esta villa. Tiene quinta con 200 frutales en plena producción. Ubicación inmejorable. Facilidades en el pago. Informes en esta imprenta.

SE VENDE

Una casita de material con varias piezas pozo de balde w.e. edificadas en un espléndido terreno de 45 x 75, ubicada en Estación Cufre frente al comercio de los señores Bastarrica y Cía. Punto inmejorable y de gran porvenir. Informes en esta imprenta.

SE VENDE

un piano de estudio en muy buen estado. Informes en esta imprenta.

Sección comercial

Precios a que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre \$ 0.32 a 0.40 fresco según clase y 0.52 a 0.58 seco.

Pollos 0.45 a 0.65 yunta

Huevos la docena 0.35.

Manteca.—Se cotiza de 0.80.

Miel, el litro 0.65

Crema butirométrica.—Su

precio establecido es de \$ 1.00

Gallinas de 1.00 a 1.20 yunta

Cera.—0.65.

Entrada de frutos y cereales en la plaza montevideana.

Cotizaciones y precios:

CUEROS VACUNOS SECOS

	anterior	último
--	----------	--------

Mataderos	\$ 4.55	\$ 4.60
-----------	---------	---------

Campo	\$ 4.45	\$ 4.50
-------	---------	---------

IDEM VACUNOS SALADOS

	anterior	último
--	----------	--------

Novillos	\$ 5.80	\$ 6.20
----------	---------	---------

Vacas	\$ 4.20	\$ 5.20
-------	---------	---------

Vaquillonas	\$ 3.80	\$ 4.20
-------------	---------	---------

Terneras	\$ 2.00	\$ 2.20
----------	---------	---------

Becerras	\$ 1.00	\$ 1.20
----------	---------	---------

Nonatos	\$ 0.75	\$ 0.80
---------	---------	---------

PIELES LANARES

	anterior	último
--	----------	--------

Lotes adtds.	\$ 5.80	\$ 6.00
--------------	---------	---------

Corderitos	\$ 0.80	\$ 0.90
------------	---------	---------

Cueros potro	\$ 2.20	\$ 2.40
--------------	---------	---------

Cerda	\$ 7.50	\$ 7.60
-------	---------	---------

Pluma	\$ 3.40	\$ 0.00
-------	---------	---------

Mercado de cereales

TRIGO	anterior	último
-------	----------	--------

Superior	\$ 0.00	\$ 5.50
----------	---------	---------

Bueno	\$ 5.30	\$ 5.40
-------	---------	---------

Regulares	\$ nominal	
-----------	------------	--

Superiores del interior	\$ 0.00	\$ 5.50
-------------------------	---------	---------

Buenos id id	\$ 5.30	\$ 5.40
--------------	---------	---------

Regulares id id	\$ nominal	
-----------------	------------	--

De fideos sup.	\$ 4.90	
----------------	---------	--

Id id buenos	\$ 4.60	\$ 4.70
--------------	---------	---------

Id id regulares	\$ nominal	
-----------------	------------	--

PRODUCTOS AGRICOLAS

	anterior	último
--	----------	--------

Avena sup.	\$ nominal	
------------	------------	--

Buena	\$ 3.50	\$ 3.60
-------	---------	---------

Idem regular	\$ 2.90	\$ 3.10
--------------	---------	---------

Porotos de manteca	\$ s/comprad.	
--------------------	---------------	--

Idem blancos chicos	\$	
---------------------	----	--

Idem cariocas	\$	
---------------	----	--

Alpiste bueno	\$ nominal	
---------------	------------	--

Idem regular	\$	
--------------	----	--

Paja escoba sup.	\$ 0.80	\$ 0.90
------------------	---------	---------

Idem idem regular	\$ 0.60	\$ 0.65
-------------------	---------	---------

Semilla guinea	\$ 2.00	\$ 2.10
----------------	---------	---------

Papas (país)	\$ 4.00	\$ 5.20
--------------	---------	---------

Idem Mar Pla ta sup.	\$ 5.00	\$ 0.00
----------------------	---------	---------

Idem idem idem reg.	\$	
---------------------	----	--

Idem Mendoza	\$	\$ 6.00
--------------	----	---------

MAIZ

Cuarentino	\$ 6.30	\$ 6.40
------------	---------	---------

Común superior	\$	\$ 3.70
----------------	----	---------

Idem bueno	\$ 3.60	\$ 3.65
------------	---------	---------

Morocho	\$ nominal	
---------	------------	--

LINO

Consumo	\$ 9.00	
---------	---------	--

LA URUGUAYA

Panificación mecánica

FABRICA DE GALLETA

— DE —

Martín Odriozola

Nueva Helvecia

Aviso importante

Destruyendo las falsas propagandas que se vienen haciendo en contra del PLAZA HOTEL de LIZARDI Hnos. ponemos en conocimiento del público que este Hotel viene siendo el preferido por los viajeros quienes lo frecuentan por sus excelentes servicios.

LIZARDI Hnos.

Colonia Suiza.

La Cooperación de Cremerías de GARILLO & Cía.

FABRICA DE MANTECA MARMARAJA 2271 MONTEVIDEO

Paga hasta nuevo aviso la crema a razón de

\$ 1.00

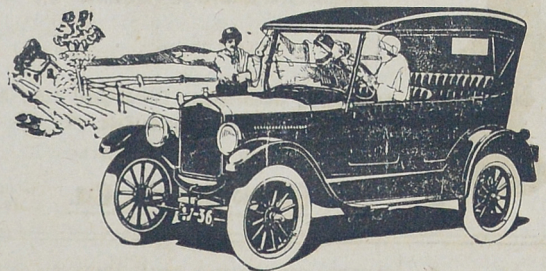
el kilo de grasa butirométrica

(Invitamos a los señores cremeros solicitar tarros para el transporte a nuestros representantes en la campaña o directamente a nuestra casa en Montevideo)

Ford

\$ 625

S. W. Montevideo
Arranque eléctrico y
ruedas desmontables
\$ 100 extra



MAS VENTAJAS

Si a las ya reconocidas cualidades que han hecho que sea FORD el auto mundialmente consagrado como el que mayores servicios presta en todos los órdenes de actividades, se agregan las notables mejoras que presenta el último modelo, es forzoso reconocer que la oferta de la mayor organización industrial del Universo es extraordinaria.

Ahora, FORD además de ser el coche práctico y económico es también el automóvil de hermosas líneas, comfortable y distinguido.

Adquiera Vd. el auto que da positivos resultados y hará una buena inversión.

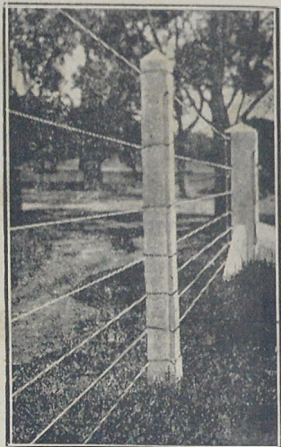
Ford Motor Company
MONTEVIDEO

Profesionales

Ernesto González Arce—Jefe de la Policlínica Médica de la Asistencia Pública Nacional.

Eduardo Duarte (hijo)—Procurador—Ha abierto su escritorio en esta localidad calle Colonia

entre Treinta y tres y 25 de agosto ofrece sus servicios al público ya sea en defensas judiciales, transmisión de Sucesiones, Testamentarias, como también para cualquier gestión ante las Oficinas de la Administración Pública.



Los postes de Cemento Armado para alambrados son mejores cuanto más viejos

Cualquier persona los puede construir rápidamente de cualquier tamaño y forma.

Cuestan poco, y su costo se amortiza en poco tiempo.

Son fuertes y resistentes.

Incombustibles.

No se pudren, ni los atacan los insectos; no hay gastos de conservación.

No hay que renovarlos y mantienen estirados los alambres.

Duran indefinidamente.

No existe un hormigón más fuerte que el que se obtiene empleando el

Cemento Nacional "ARTIGAS"

Nuestro Departamento Técnico tendrá

sumo gusto en proporcionar

todos los detalles de su construcción

a pedido de los interesados.

SOLICITENOS FOLLETOS

CIA. URUGUAYA DE CEMENTO PORTLAND

PIEDRAS ESQ. ZABALA * MONTEVIDEO

LA LIQUIDADORA DE SALDOS

reabrirá sus puertas el LUNES 29 DE MARZO, con un soberbio surtido de MERCADERIAS de estación

Casa del Sr. Pedro Bernardi Frente a la Panaderia Eugster

NUEVA HELVECIA

Continental

Nervium



AGENTE:

Alfredo Frey

Nueva Helvecia

¡clávese estas 3 cosas en la cabeza!



Que no existe en el mundo sino una CAFIASPIRINA y que ella es el remedio ideal para los dolores de toda clase y para las consecuencias de las trasnochadas, los abusos alcohólicos, etc., porque alivia rápidamente, levanta las fuerzas y NO AFECTA EL CORAZON

Que la cajita en que va el tubo, tiene el Sello Amarillo de Garantía y la Estampilla Sanitaria Oficial con la famosa y respetable CRUZ BAYER, y



Que para evitar las equivocaciones, el desaseo y el deterioro a que da lugar la venta de tabletas sueltas, se ha adoptado la cómoda, higiénica y segura Cajita Metálica la cual, para mayor protección, va dentro de una envoltura de papel transparente, cerrada con

la Estampilla Sanitaria Oficial. Esta cajita contiene 6 tabletas y vale sólo 30 centésimos.



¡Tubos que no sean los originales, o tabletas sueltas de cualquier mezcla de caféina? ¡No! Rechace todo eso, e insista en la Cafiaspirina legítima.

Auto Case

Es el que hace la carrera de Colonia Suiza a Montevideo conduciendo pasajeros y encomiendas. Comisiones en general

Salidas de Colonia Suiza: Lunes y Jueves Regresa: Martes y Sábado

Precio de pasajes \$ 4.00

Agencia en Montevideo: Hotel Central Río Negro Calle Río Negro 1626 entre Galicia y Cerro Largo Teléfono La Uruguaya N.º 1873 Central

Agencia en Colonia Suiza: en mi domicilio particular. Teléfono Helvético N.º 107

Luduvino Klappenbach.

grande que se ven en todas partes, sin que nadie se preocupe de extirparlas para que no se extienda más todavía.

Es ridículo dictar leyes represivas para que luego se burlen en forma tan descarada.

Y las autoridades encargadas de su vigilancia?

Bien, gracias.

PERMISOS DE CAZA

El Concejo Auxiliar ha empezado a expedir los permisos de caza para la temporada que viene.

Ya tendrán los excursionistas de la Semana de Turismo con que distraerse.

Se nos informa así mismo que las autoridades ejercerán este año una severa fiscalización.

Surtido nuevo en Telas blancas con precios muy rebajados recibió LA PALMA

No muy abundante pero bueno

Un conocido y competente viticultor nos ha manifestado hace unos días que la producción de vino de este año será bastante más inferior en cantidad a la de años pasados, pero en cambio muy superior en calidad.

Hemos tenido ocasión de co-

nocer hace bien poco tiempo un vino tinto que el fabricante lo vendía por vino natural, aun que éste no tenía color, ni gusto, ni nada que se pareciera a vino natural.

Toda compra al contado que efectúe Vd. en "La Palma" tendrá derecho a cupones PICALOS

La situación económica de Alemania

Informes ampliatorios

Berlin — La situación económica ha continuado invariable en Alemania durante el pasado mes; la crisis no ha perdido aun nada de su intensidad. El número de obreros sin trabajo ha crecido aun más, y también ha crecido el número de las quiebras. La situación de las principales industrias, que son las que forman la llave de la economía no se ha mejorado en modo alguno y los ingresos de los ferrocarriles del Estado han retrocedido bastante. Frente a estas momentos agravantes de la crisis hay que anotar los siguientes atenuantes: el activo del balance comercial del país en el mes de diciembre la reducción del tipo de descuento del Reichsbank, el ligero descenso del coeficiente en los precios del comer-

cio al por mayor, los progresos en el proceso de contracción y racionalización económica, y sobre todo el alza considerable de los efectos bursátiles. También la formación del proyectado trust metalúrgico alemán ha hecho progresos; y además se ha llevado a efecto la acción de crédito iniciada a favor de la agricultura.

En la región minera del Ruhr no se nota indicio alguno de mejora decisiva la racionalización sigue efectuándose en línea ascendente.

En el mercado de hierro y acero se ha paralizado algo en las últimas semanas el movimiento de baja que venía observándose hacia algún tiempo. Pero la pequeña animación que ahora se nota procede exclusivamente del negocio de exportación, y en éste no puede esperarse normalidad mientras no se establezca el cambio del franco.

Tampoco en la industria de hierro elaborado del Rhin y Westfalia se ha producido hasta ahora mejora ninguna. La lucha por los pedidos sigue más reñida que nunca. A pesar de la enorme carga impuestos y contribuciones, los precios de venta han bajado casi hasta a la altura de antes de la guerra.

La Bolsa ha experimentado un cambio que en poco tiempo ha conducido a un alza considerable de las acciones y obligaciones hipotecarias. Verdad es que el movimiento de alza ha partido de un nivel bajísimo de las cotizaciones; pues al comienzo del año el total de los valores cotizados en la Bolsa de Berlín que en su representación un capital nominal de 9.400 millones, solo eran valorados por la Bolsa en 6.400 millones, lo cual representaba una cotización promedio de 68.1 por ciento. En los círculos económicos prevalece la opinión de que los momentos agudos de una crisis pertenecen al curso de la crisis misma. Al mismo tiempo han atraído la atención los esfuerzos de la economía misma para mejorar

su situación esfuerzos, que se han exteriorizado, por ejemplo, en la fundación de la Sociedad de Estudios del Trust metalúrgico alemán.

A la tendencia de alza bursátil ha contribuido no poco la participación del extranjero en la compra de valores alemanes la formación de un consorcio germano-americano para la compra de valores alemanes, y la colocación de acciones alemanes en los Estados Unidos.

—K. Oppel

Un justo pedido

La Comisión Pro-Mínimo de Machucamiento del Ganado, entidad que tan noble y generosamente ha tomado a su cargo la tarea de velar por la buena conducción de las reses de mercado, desde que éstas salen de la invernada o establecimiento originario hasta que ingresan a los corrales de los frigoríficos y saladeros, —va a presentar en breve un escrito al Concejo de Administración Departamental solicitando la introducción de una importante mejora en la Tablada Norte.

Como es notorio, los bretes adyacentes a las básculas principales de nuestro Mercado Nacional, se encuentran muy deteriorados por el prolongado uso, al extremo de ocasionar daños graves al ganado, inconveniente que, según la Comisión Pro-Mínimo se podría subsanar mediante la reconstrucción total de los bretes referenciados.

La comisión, después de expresar en su escrito al Concejo, que en caso de resolverse la reconstrucción total de aquellos bretes, habría que dárseles un trazado distinto al que tienen en la actualidad y de acuerdo con lo que aconseja la experiencia en esta clase de construcciones, agrega a nuestro juicio, con muchísima razón —que bien vale la pena de gastar algunos pesos en una obra que sin duda ha de resultar enormemente bene-

ficio para el interés de los hacendados y de la economía del país; ya que impedirá que los mejores ganados que entran a la Tablada continúen sufriendo desmérito por los numerosos machucos que actualmente se producen en dichos bretes y que son la consecuencia del pésimo estado y mala disposición de éstos.

Resultado total de las elecciones

De acuerdo con el cuadro que hemos visto publicado en algunos órganos de la prensa de la capital, el resultado general de las elecciones de Noviembre pasado es el siguiente:

Colorados Batllistas	105.292
Batllistas libres	868
Unión C. de Durazno	1.085
Riveristas	18.637
Radicales	8.422
Total colorados	134.304
Nacionalistas	122.165
Blancos radicales	4.677
Total	126.842
Comunistas	4.836
Católicos	2.997
Socialistas	1.794

Como puede observarse tomando las cifras de todos los colorados, éstos tienen una

mayoría sobre los nacionalistas de 7.462 votos.

En la capital, la mayoría colorada según esas mismas cifras es de 12.308 votos.

Se acerca la gran semana...

Estamos próximos a la gran semana denominada de turismo, en la que los ricos se pasan de garuta recorriendo estancias y cazando perdices mientras los obreros humildes que no tienen como pasarlo ni medianamente, se verán privados de ganarse un mísero jornal durante ocho días. Mientras los ricos se divertirán a sus anchas derrochando a manos llenas, los humildes pasarán necesidades.

La timba del Estado

La timba o ruleta municipal produjo durante el pasado mes de Febrero el siguiente resultado:

Parque Rodó	
Entradas	\$ 12.758,00
Ruleta	\$ 72.171,18
Carrasco	
Entradas	\$ 711,00
Ruleta	\$ 10.039,00
Resultado total	\$ 95.679,18

¡Bonito ejemplo da el Estado a sus hijos, que lucra con sus vicios y sus errores!

LA CASA GREISING

deseando festejar, con su estimada clientela y el público en general, la inauguración oficial de sus dos salones de venta y sus 37 años de fundada, ha resuelto beneficiar a todos los que efectúen compras **al contado** desde el lunes 12, al sábado 17 de Abril, con los descuentos especiales que a continuación detallo:

TIENDA: 10 ojo sobre todos los artículos de tienda a excepción de hilos en general y telas blancas. En tienda tengo un surtido que llamará justamente la atención.

BAZAR: 10 ojo sobre todos los artículos del espléndido surtido de Bazar.

MERCERIA: 10 ojo sobre todas las compras en mercería.

ROPERIA: 10 ojo sobre todo renglón de ropería cuyo surtido es completamente nuevo.

FERRETERIA: 10 ojo sobre cualquier compra en ferretería.

ALMACEN: 5 ojo sobre todos los artículos de almacén.

BARRACA: 5 ojo sobre los materiales para alambrados. Además tejidos, cal, portland, etc. y otros renglones que se refieren a barraca.

REGALO

Entre todos mis favorecedores a partir del 12 de Abril en adelante, sortearé un espléndido fonógrafo «BRUNSWIK» de mucho valor, cuyas cualidades son altamente conocidas por su hermoso diseño, voz suave de tono natural, y muchas otras buenas condiciones, que lo presentan como el mejor instrumento musical de la época.

A cada comprador se le entregará uno o más cupones según sea el importe de su compra. Igualmente entregaré cupones por cada cuenta que se abone dentro de dicha semana.

Tanto en ventas al contado o fiado, o pago de deudas, para la entrega de cupones se aplicará la siguiente proporción:

de \$ 0.25 a \$ 1.00 . . . 1 cupón

de \$ 1.00 en adelante se entregará un cupón por cada peso que se gaste o se entregue a cuenta.

Guillermo Greising
NUEVA HELVECIA.

ATENCION

NO CONFUNDIR!! Deseo tengan bien en cuenta que en BARRACA he dejado de vender materiales de construcción, pero sigo vendiendo y especializándome en artículos para alambrados, tejidos, cal, portland, arados, etc.

Mueblería, Carpintería y Cajonería Fúnebre

LA URUGUAYA

de PEDRO GERMANO

CASA FUNDADA EL AÑO 1907

ESPECIALIDAD EN MUEBLES

TRABAJOS DE OBRA BLANCA.—CONSULTE PRECIOS

Nueva Helvecia.

Teléfono N. 33.

Peluqueria Pasteur

Mercería, Agencia de diarios y revistas

Venta de números de lotería

de Arturo Sánchez

Higiene y esmero en el servicio. Magnífico
surtido de lociones, extractos y demás artículos
de tocador.

Novedosos y variados renglones de mercería
para hombres y jóvenes

Se aceptan suscripciones para los diarios de
la capital sin cobrar comisión.

Se reciben órdenes y encomiendas para el co-
misionista Justo Abadie.

Calle 18 de Julio

NUEVA HELVECIA
Teléfono H. N.º 72

FOTOGRAFIA SUIZA

DE
JOSE VON AH18 de Julio entre Artigas y Guillermo Tell
PROXIMO AL COMERCIO HONENGER

SE ENCARGA DE HACER CUALQUIER TRABAJO CON-
CERNIENTE AL RAMO ASI COMO AMPLIACIONES RETRATOS
DE FIESTAS Y Edición de postales

10 o/o de descuento sobre la revelación e impresión de sus placas
y películas comprándolas en la casa

Venta de aparatos y accesorios fotográficos, placas, películas, papeles
y drogas de la famosa marca "Gevaert"

Enseñanza gratuita para sacar fotografías a los
compradores de aparatos fotográficos

POR MAS INFORMES RECURRIR A MI CASA O AL COMERCIO HONENGER

Los huevos en la capital

En la capital, los huevos
pueden considerarse artícu-
lo de lujo, pues se venden
en los almacenes a cinco centé-
simos cada uno o sea \$ 0.60
la docena.

Si comparamos el precio
que se paga en campaña fácil
se ve que el valor a que allá
se venden es excesivo.

No es esta por cierto la pri-
mera vez que los huevos se
cobran a ese precio, con el
agravante todavía de que por
su estado, no todos están en
condiciones de consumirse.

Algo que no tiene nombre

Nada han valido, al parecer
las denuncias formuladas con-
tra los abastecedores, a pesar
de ser éstas sumamente gra-
ves.

Tenemos la convicción que
si el comisario de salubridad
hubiera hecho una inspección
más o menos prolija a algunos
repartidores, fácil se habría en-
contrado con carne llena de
inmundos gusanos, lo que a
juicio nuestro es grave en ex-
tremo.

Y no es que vendan carne
de varios días; más bien cre-
mos que ello se debe a la falta
de higiene, especialmente en
los carros de reparto que es
donde se desarrolla la inmu-
nidad, infectando luego la carne
que se expende al consu-
midor.

Es una vergüenza hasta pa-
ra las mismas autoridades
que ocurra esto en una locali-
dad como la nuestra donde
somos pocos y nos conocemos
y es doblemente censurable
que haya personas capaces de
defender a los inescrupulosos
que comercian descaradamen-
te con la salud pública.

Por Alfredo Carbajal

Se aproxima la fecha del
gran remate de solares propie-
dad del señor Francisco Wu-
llich ubicados a pocos metros
de nuestra Villa sobre un ca-
mino importantísimo como es
el que va a nuestros hoteles.
Las bases que se les pusie-
ron a estos, no pueden ser más
módicos y justo es reconocer
también que el plazo que se ha
fijado para su cancelación sin
cobrar intereses es bien conve-
niente pues, es sabido que de
las 65 mensualidades en que
estos se venderán solo 5 habrá
que pagar al contado.

El gran raid aéreo de Larre Borges

Casi enseguida de llegar a
nuestra capital el aviador Fran-
co y sus acompañantes, des-
pués de haber realizado el
soberbio raid desde la madre
patria, surgió la idea de ini-
ciar un gran movimiento de
opinión, con el propósito de
realizar también un raid aéreo
a tierras españolas.

Hechos los primeros traba-

jos, no tardó en darse el nom-
bre del Mayor Tydio Larre
Borges, como el elemento más
capacitado para la realización
de la difícil empresa.

Según informes publicados
en la capital, parece que en
realidad la Presidencia de la
República designará al nom-
brado militar para la realiza-
ción del proyectado raid, a
cuyo fin se solicitará la con-
tribución pecuniaria del pue-
blo.

Posiblemente dentro de muy
poco se intensifiquen los tra-
bajos tendientes a ese patrió-
tico fin.

Nuevo surtido en sedas de
clases y colores de moda re-
cibido «La Palma» muy reba-
jados de precios

FEDERACION RURAL

Ofrecimiento gratuito de un predio
para una Escuela de Lechería

Entre los varios asuntos que
consideró días pasados en una
de sus sesiones el Consejo de
la Federación Rural, tomamos
de la crónica respectiva el si-
guiente que se relaciona con
la instalación de la Escuela de
Lechería en esta Colonia.

«El señor Presidente expresó al
Consejo que, el señor Pilar Ca-
brera (hijo) le había solicitado
hacer una breve exposición sobre
un asunto interesante, por cuya
circunstancia recababa la autori-
zación correspondiente de la
Corporación para concederle el
uso de la palabra al señor Ca-
brera.

Comenzó el señor Cabrera di-
ciendo que de regreso del Con-
greso de Fray Bentos, el doctor
Arias Presidente del Consejo de
Enseñanza Industrial, había visi-
tado el Departamento de Colonia
a fin de sanjar dificultades y es-
tablecer en las inmediaciones de
Colonia Suiza una Escuela de Le-
chería

Soy de opinión, dijo, que a esa
patriótica iniciativa es preciso
prestarle todo el calor a que
es acreedora. En consecuencia,
se me ocurrían dos cuestiones
tendientes a la misma finalidad:
la cooperación a fin de concu-
rrir con personal apto al funcio-

Pianos Alemanes y Norteamericanos

De las renombradas marcas Hagemoser, Fleschner, Buntrock y Kohler y Campbell, construidos expresamente para el clima del RIO DE LA PLATA.



Garantidos por 10 años

En mensualidades de

Quince pesos

con solo el pago de la primera cuota.

EN CAJAS CAOBA, NOGAL O NEGRO

CASA JULIO MOUSQUES

1377 Itzaingó 1377—Montevideo

Encargado de las ventas en Colonia Suiza

Antonio Larocca.

SE VENDE

Una báscula de 500 kilos en muy buen estado. Informes en esta imprenta.

Margarita B. de von Restorff

Partera diplomada en las Universidades de Buenos Aires, Berlín y Zürich, ofrece sus servicios profesionales. Consultas en casa de las Hermanas alemanas, hasta nuevo aviso, de hora 15 a 18. Se habla castellano, alemán y francés.

SE COMPRA

cera cualquier cantidad pagándose buenos precios. Casa Alberto Helbling frente a la Estación del F. C.

EMPLAZAMIENTO

Por disposición del suscrito juez de Paz de la 10.ª Sección Judicial del Departamento de Colonia, dictada en los autos iniciados por el Banco de la República O. del Uruguay contra don Simón Pereira, por cobro de pesos, se cita, llama y emplaza al expresado don Simón Pereira, para que comparezca ante este Juzgado, dentro del término de noventa días, a contestar la demanda entablada, reconocer la firma que suscribe el documento presentado y llenar la conciliación, bajo apercibimiento de nombrarse defensor de oficio.

Nueva Helvecia, Marzo 16 1926.
JUAN E. MARAUDA
Juez de Paz.

Se toman animales a pastoreo

En campo bien empastado, con aguadas permanentes próximo a la localidad. Informes en esta imprenta.

Almacén, Tienda, Ropería y Bazar

DE E. G. HONEGGER

CASA FUNDADA EL AÑO 1908

VENTAS AL CONTADO



Especialidad en trajes y géneros gruesos. De Almacén todo de 1.ª clase. La casa sigue liquidando géneros de invierno. Gran surtido de semilla de verdura recién llegadas. Cartuchos, pólvora y municiones. NUEVA HELVECIA.

'Foto Humbert'

de H. PIEMONTE

Avista al distinguido público de esta localidad que ha instalado su estudio fotográfico en la calle Colonia al lado del "Café Sport", de Nueva Helvecia. Atiende pedidos a domicilio.

Especialidad en retratos al óleo: Foto-Oleo: Sepia, lápiz, ampliaciones a cualquier tamaño, imitación de esmaltes en colores, renovación de retratos antiguos, retratos de todas clases y postales: revelación y venta de películas y aparatos fotográficos.

Retrata los domingos

15 años de práctica profesional vigilan cada uno de sus encargos. Rogamos a usted visite nuestra exposición

PONCE DE LEÓN Y DUTRA

LIQUIDACION TOTAL

de la estancia "LA PRIMAVERA"

Estación PALMITAS.—Dpto. SORIANO

Venta en el mismo Establecimiento
Por terminación de contrato

EL 21 de ABRIL de 1926

Planteles completos Shorthorn y Hereford incluso padres de cabana importados de Inglaterra

100 Reses Shorthorn de pedigree inscripto en el H. B. U.

250 Reses Hereford de pedigree inscripto en el H. B. U.

1.200 Reses Hereford, puros por cruce, ganados de gran clase

300 Reses ganado general, novillos, etc.

500 Canares Romney Marsh

100 Yeguarizos tiro pesado y liviano entrando yeguas y caballos aradores

CERDOS BERKSHIRE de pedigree—Gran cantidad de UTILES de TRABAJO: MAQUINAS AGRICOLAS, HERRAMIENTAS, etc.

Los interesados del Norte pueden concurrir por vía Mercedes de donde dista el Establecimiento 30 kilómetros.

Comisión de compra: 2% en haciendas generales, 3% en haciendas de pedigree y reproductores y 5% en yeguarizos y útiles.

Por mayores informes ocúrrase a nuestro escritorio

AVENIDA Gral. RONDEAU 1750

MONTEVIDEO



LÁVESE CON REXBLU

El método moderno para lavar ropa

Póngase la ropa en remojo, en vez de restregarla, para quitar la suciedad. El restregar hace daño a los tejidos y desgasta la buena ropa.

Poniendo la ropa en remojo durante la noche, en una solución de las tabletas REXBLU y jabón, obtiene Vd. los mismos resultados sin hacer el pesado trabajo de restregar en la tabla.



El Método REXBLU

El método REXBLU hace que la ropa dure el doble

El REXBLU «disuelve la suciedad» la separa de las telas y solo la que se adhiere un poco en los extremos o bordes necesita muy poca restregadura a mano.

El REXBLU no enrojece ni deja ásperas las manos.

Compre una tableta de REXBLU, úsela en el lavado al siguiente día. Después Vd. no lavará nuevamente sin la tableta REXBLU.

50.16 en todas partes

Agencia general: RIO NEGRO esq. GALICIA—Montevideo

Empezó a liquidar un importante lote de mercaderías de Verano de la Palma. Aprovechen!

SOLICITADA

Señor Director de HELVECIA.

—De mi consideración:

Víctima de un atropello inaudito, con una ligereza que solo pueden provocar la inconciencia en el cometido de una función pública y la irresponsabilidad material, me veo obligado a recurrir a la prensa, no para defenderme porque el análisis científico mandado a practicar por la propia municipalidad bastará para poner de manifiesto el atentado que se cometió contra mi reputación, que es lo que importa.

Con el pretexto de que la leche que se expende en mi establecimiento era aguada se le desconoció al empleado encargado del reparto (persona de mi entera confianza) tengo especial interés en hacerlo constar (por lo que diré más adelante) y se le arrojó a la calle, porque según le dijeron los celosos guardianes de la salud pública la leche contenía no menos de un cuarenta por ciento de agua y sin más la declararon aguada, cuando hasta los chicos de la escuela saben que las leches mejores contienen un setenta, ochenta y más de elemento agua. Pero volviendo al asunto, sé que de este hecho no tienen la culpa los ejecutores de la barbaridad, sino que un instigador que no se atrevería a afirmar públicamente lo que hizo en privado, confirmando la tesis sostenida por esos pseudos fiscales, un mistificador que al amparo del ageno esfuerzo y que por reflejo de extrañas virtudes pretende en vano ocupar un espacio decoroso,

entre el vecindario trabajador.

Desafío al caballero de marras o cualquiera otro charlatán que se responsabilice de las manifestaciones que hizo, y le demostraré que estimo en algo más de lo que él, la reputación y el decoro personal: yo no necesito de testadores para hacer mal. Los pobres empleados del Concejo, autores de la barbaridad, que procedieron por sugerencia no me interesan mayormente, porque no me resarcirán de las pérdidas que experimenté. Quiero hacer público que con el motivo del atropello de que fui objeto, en conocimiento de que los empleados habían quitado muestra de la leche que se me descomisó depositándola sellada y lacrada en la Comisaría—de lo cual me alegro—envié horas después el siguiente telegrama al Concejo Departamental de Administración.

«Señor Presidente del Concejo Dptal. de Administración.—Colonia.

Empleados municipio procedieron abusivamente decomisando el reparto que efectúa localidad en condiciones excepcionales de calidad e higiene. Ruego ordene inmediato análisis por alteraciones que puede sufrir nuestra leche recogida para deslindar responsabilidades, por enorme perjuicio moral que me ocasionó atentatorio proceder. Salúdalo.—Carlos Frey.»

Para satisfacción de todos hablaré el análisis que practicará el municipio, y no como alguien creyó que yo iba a culpar a un modesto empleado en el cual tengo confianza aunque atraviese un arroyo y haga un trayecto de algunos kilómetros.

Colonia Suiza, Marzo 26 de 1926.

CARLOS L. FREY.

Deportivas

El gran interdepartamental de mañana.—Wanderers de San José frente a nuestro Nacional

Ya hemos venido anunciando con demasiado insistencia, para que no sea del conocimiento de todos los aficionados el gran encuentro que ha de realizarse mañana, entre uno de los más destacados conjuntos de la Liga Maragata: Wanderers y nuestro poderoso team albo.

Indiscutiblemente, que encuentros de esta naturaleza, tienen que llamar justamente la atención de los aficionados, que gustan de las emocionantes bregas, del popular deporte. Y, la de mañana, cabe esperar que sea una de esas, muy reñida y en la que abundarán las buenas jugadas, fruto de elementos destacados del football de ambas localidades.

Wanderers el domingo pasado, frente a su homónimo de Montevideo, hizo una revelación de fuerzas, que nos habla bien a las claras, de cuanto vale. El partido que apuró contra uno de los mejores cuadros

de Montevideo, dió un resultado que no puede ser más halagador.

En cuanto a nuestros albos, muy poco es lo que podemos decir. En la presente temporada, no han jugado ni un partido, que pudiera dar una idea, más o menos exacta de lo que de ellos se puede esperar. Con todo, hay que confiar en el entusiasmo y en el corazón de la muchachada que capitanea Navillat, que antes de caer vencidos, han de derrochar en el campo de lucha hasta el último aliento.

El cotejo que los accidentales adversarios de mañana hicieron la anterior temporada, no puede ser más que un justificado motivo para esperar un partido reñido. Los nuestros ganaron en la temporada pasada, por que en su delantera, contaba con elementos muy aprovechados, que supieron sacar buena partida de las pocas oportunidades que se le presentaron para batir la valla del adversario.

Los cuadros

Ya se conoce la composición que tendrán los cuadros, salvo que surja inconveniente de último momento que haga variar la intención de los dirigentes.

Wanderers—Muscio, Laca y Pérez; Helgue, González y Mascheroni; Chapper, Cabrera, Moreno, Laca y González.

Nacional—Gaborrot, Navillat y

Collazo; Olgiatti, Wibmer y Greising; D'Alexandro, Wibmer, Haberli, González y Collazo.

Artesano y Saucenses

«Otra vez la mula al freno» fué lo que preanunciamos nosotros, cuando se nos dijo que los saucenses quieren la revancha del partido que el último domingo le ganó Artesano.

La gente de Elias Andreoli, no ha de haber quedado muy satisfecha con la derrota que se le infringió, cuando en verdad, ellos hicieron méritos para un empate.

Así, pues, que han resuelto volver nuevamente mañana, a jugar el segundo interregional, con los rojos, los que no tienen por qué rehusar una lucha que para ellos es sumamente beneficiosa, como entrenamiento.

El field de lo Karlen, será pues, mañana teatro, por segunda vez en la temporada, del match Artesano-Combinado Saucense.

Los partidarios de los rojos, tendrán un buen programa donde admirar el deporte favorito.

¿Qué pasa?

Se han llamado a dos reuniones a las delegaciones de las ligas que componían la Asociación departamental, que hizo el cuadro que intervino con tan poco éxito—apesar del mucho reclame—en el Campeonato del Sur, Y, las dos ocasio-

UNICA OPORTUNIDAD

Será la grandiosa liquidación que ofrece **"LA IDEAL"** durante el mes de **Marzo** de todas las mercaderías de **VERANO**, a precios que no admiten competencia

VISITE LA CASA

GANARA DINERO

Siempre Barato

E. y R. Ackermann.

CARLOS A. GARDIOL
DENTISTA

HORAS DE CONSULTAS

En Nueva Helvecia: todos los días excepto los Martes y Viernes de tarde.

En Colonia Valdense: los Martes y Viernes de 1 a 8.

Ventas, Sucesiones,
Particiones, Dinero en hipoteca.

ERNESTO ROLAND
ESCRIBANO PUBLICO

Asuntos judiciales con asesoramiento del Dr. Celedonio Nin y Silva

Casa de la Unión Waller (frente al Café Macchi)

NUEVA HELVECIA

Dpto. COLONIA.

KUFEKE PARA CRIAR NIÑOS

Un variado y hermoso surtido en artículos de bazar, enlozados, lozas y pinturas recibió

La casa Fridolin Wirth

En aluminio: ollas, cacerolas, jarras, etc., a precios bajos

Arsénico Silesia extra a 0.30 el kilo

Se compra cera

Colonia Suiza.-Teléfono 12 A

duciones Francesas Por la justicia propaganda que se ha hecho a esta película, el público está ya enterado de la enorme importancia de este film por lo que prescindiendo de mayores comentarios, pero solo agregamos que será el gran éxito del año. Completan el programa una película de actualidad. De tarde a las 6 en punto un Matinée que hará época entre los habituales de estos espectáculos el programa es: del matinee es el siguiente «Radio locura» comedia en 2 actos «Dis-puesto a todo» emocionante drama de aventuras por Búfalo Bill en 6 actos dobles y la comedia extra «Del dicho al hecho» en 3 actos un total de 11 actos.

Don Marcelino C. Pérez

Segun comunicaciones que llegan de Colonia Española nuestro inteligente colaborador señor Marcelino C. Pérez, se encuentra bastante molesto por viejos males.

Por la pronta mejoría del amigo hacemos votos.

† Luis Gabarrot

Hondo pesar produjo en la vecina localidad de Cufre y en esta Villa el fallecimiento del estimado comerciante señor Luis Gabarrot acaecido el jueves después de larga y penosa dolencia.

Don Luis, como todos le llamamos estaba radicado hacia muchos años en Cufre donde de desarrolló sus actividades honradamente como socio de la firma Olivera y Gabarrot, mereciendo la general estimación por sus excelentes prendas morales.

Sus restos fueron sepultados ayer tarde en el cementerio católico de esta Villa dando lugar a la luctuosa ceremonia a una sentida demostración de duelo.

El señor Enrique Buffa pronunció sentidas palabras de despedida.

Descanse en paz el buen hombre caído y reciban sus deudos las expresiones de nuestro pesar.

La Central

Ya recibí sombreros de fieltro, castor y terciopelo. Gran surtido en pieles por metro. Reincido las clases de corte y confección el 1.º de Marzo de 1926 a las 5 1/2.

Viajeros

Regresó de la capital el señor Guillermo Ingold y su señora esposa.—Nos visitó de Guaycurú el señor Luis Aguerre.—De Colonia Española el señor Jines Pérez.—Partió para Montevideo el joven Roberto Reich.—Estuvo en Colonia el concejal señor Esteban Lazague.—De San Luis se encuentra en esta la Sta. Inés

Zimmer.—Procedente de Colonia Española estuvo en esta el señor Jose Celio su señora esposa y sus hijos.—De Eclida Paulier el señor Francisco Roboulez.—De Cufre el señor Juan Saubaber.—No visitó del Pichinango el señor Elias Bidegaray.—Fue a la capital el señor Tomas A. Ettlin y su señora esposa Maria B. de Ettlin.—De Costa del Rosario estuvieron los señores Arturo Carbajal y Americo P. Esquivel.—Vinieron de Cufre los señores Feliciano Bilat Enrique Bastarica y Jose Muller.—Del mismo punto los señores B. Cabrera Juan M. Clara Guercendo Castillo y Aniceto Vera.—Partieron para la capital los señores doctor Ernesto Gonzalez Arce y escribano Ricardo Gonzalez Arce.—De Colonia Española estuvo en esta el señor Emeterio Perez.—Vinieron de la capital los señores Guillermo Waller y su señora esposa Maria Zund de Waller.—De Cufre los señores Luis Leon y Eliseo Cestau. De Guaycurú el Sr Benigno Aguerre. Regresaron de la capital el señor Armin Helbling y su señora esposa Maria W. de Helbling.—De Rosario se encuentra en esta la señorita Lila Olivo.—Estuvo en Cufre la señora Froilana A. de Gabarrot y su hijo Juan Erasmo.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 22 del mes de Marzo del año mil novecientos veintiseis a las diez horas. A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don Nicolás Ramón Vera, de veintiseis años de edad, de estado soltero, de profesión agricultor, de nacionalidad Oriental, nacido en Costa de Cufre, domiciliado en esta Sección y doña Cecilia Bermúdez, de veintiseis años de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, de nacionalidad oriental, nacida en Costa de Cufre, domiciliada en esta sección.

En re de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días como lo manda la ley. Juan E. Marauda, Oficial del E. Civil.

A V I S O

Se hace saber a los padres, tutores o encargados y a los que tengan a su servicio menores en edad escolar, que deben cumplir con la Ley de Enseñanza Obligatoria, estando sujetos a las sanciones establecidas en la misma y que serán aplicadas a partir del 15 de Abril próximo, aquellos que no la cumplieren. Rosario, Marzo 13 de 1926. Pedro Idiari, Subinspector de Escuelas.

acomodado es mejor que te vayas porque están revisando la leche y la cosa es seria; oírlo y apretar el gorro fué todo uno.

Al día siguiente le dijo a su clientela que los terneros se habían levantado, en huelga y que con ese motivo se habían tomado toda la leche. Por lo visto los hombreritos no son del todo lerdos.

Congregación Evangélica

Tuvo lugar el domingo pasado la Asamblea General Ordinaria de la Congregación Evangélica, concentrando un regular número de sus miembros.

Varios asuntos que figuraban en la orden del día fueron aprobados sin observación, y en cuanto a la designación del nuevo pastor, acordóse hacerla, una vez llenadas algunas formalidades requeridas a dicho fin, lo que hará la Congregación oportunamente.

Con dos pesos de compras al contado recibirá de regalo un boleto del gran sorteo de «La Palma» primer premio un RUGBY

El señor Marauda se jubila

Persona que se dice bien informada nos ha manifestado que el activo Juez de Paz seccional Sr. Marauda que con tanto celo viene desempeñando el delicado puesto, se acercará muy en breve a las beneficencias de la jubilación

EN LA SEMANA DE TURISMO LA CASA SUIZA PERMANECERA CERADA SOLAMENTE EL DIA VIERNES SANTO

que le acuerda la ley.

Se nos informa así mismo que para ocupar dicho puesto, suenan los nombres de los señores Raul Egan, Adolfo E. Peyronel y Raul Mallarini.

Bazar y artículos para regalar los buenos surtidos y precios muy bajos en «La Palma»

¿PARA QUE SIRVE ENTONCES?

Se ha dicho con insistencia en estos últimos días que el Comisario de Salubridad tiene para fiscalizar la leche un aparato cuyo resultado es por demás dudoso y que ya en una sesión anterior del Concejo se trató sobre el particular llegándose a la conclusión de que su deficiencia era indiscutible.

Si es cierto que esa clase de graduadores no dan un resultado exacto, como es que los utilizan en esta y otras localidades del departamento?

No nos explicamos la verdad, como es que se quiere fiscalizar la leche sino se cuenta con los elementos indispensables para tan delicado fin. Si el análisis que se piensa realizar en la localidad a pedido del señor Frey diera un resultado favorable al lechero perjudicado, habrá que admitir que en otros lugares, co-

mo se hizo por ejemplo en la vecina localidad del Rosario, pudieran haberse cometido graves injusticias con los expendedores de leche que sufrieron moral y materialmente el duro castigo de que se les volcaran los tarros en la vía pública, además de haberseles aplicado la multa del caso.

Y para colmo todavía, parece que en el departamento no se cuenta con los elementos necesarios para la realización del análisis.

Por lo visto, no se podrá aplicar ningún castigo, ni aun teniendo la convicción moral de que la leche está adulterada porque se corre el riesgo de cometer injusticias.

Si el aparato que utiliza nuestro comisario de salubridad puede dar resultados, negativos para que sirve entonces?

Fantasías y novedades recibió un lindo surtido «La Palma»

MUCHA GENTE

Este año nuestros grandes hoteles de verano, no se vieron en la totalidad de la temporada, como otras veces repletos de turistas. Pero, cuando menos tuvieron días que se llenaron completamente.

Ahora, con motivo de la clásica semana de turismo, creemos que ocurrirá lo propio, pues, cada día

que llega tren de central, vemos desembarcar en nuestra estación, muchos forasteros que toman rumbo a los pintorescos lugares donde están instalados los Hoteles.

Es lamentable, que las lluvias caídas ayer, puedan importunar en algo, los muchos que llegarían en automóviles, cosa que harían hoy.

Con todo creemos que vendrá mucha gente.

Vida social

Centro Helvético

Entre un entusiasta grupo de jóvenes asociados de nuestra prestigiosa entidad social ha surgido la idea de organizar una reunión y baile que tendrá lugar en los salones de la misma, la noche del sábado 3 de Abril.

Cuentan los organizadores para dicha reunión desde ya con el concurso de conocidas familias de la localidad y dado el interés despertado, puede anticiparse que obtendrán el más lisonjero éxito.

Cine Helvético

Como ya lo hemos anunciado es nuestros números anteriores se estrenará el Domingo 28 en este cine, el extraordinario film «Koenigsmark», 14 actos dobles llenos de arte y distinción que caracterizan a las grandes pro-

pudiendo llevarse ha cabo por falta de número, pues, tres o cuatro representaciones, no llegaron a la ciudad de Mayo, donde la oficina permanente tiene su sede.

Como se advierte la decidida, se está haciendo general, entre los otras veces activos elementos del deporte.

¿De donde sacó eso?

Nuestro colega maragato «Los Principios», al comentar el partido de mañana, entre Nacional helvético y Wanderers de aquella ciudad, y al hablar de la preparación de los de casa dice:

«Como se sabrá Nacional de Colonia Suiza es una fuerza señalada por su poderío y que viene conquistando seguros y brillantes laureles para sus colores. Ultimamente—el domingo 14—venció a su rival local Artesano, por cuatro goles a cero».

¿De dónde sacó eso el colega? Si como decimos más arriba, Nacional no ha jugado ni un partido este año. ¿Será para asustar a sus coterreños, que le dice que en Colonia Suiza hay un «cuco»?

¿Qué dirán los de Artesano cuando se enteren de esto?

¿Salirán «Langosta»?

Un aficionado que parece estar enterado de lo que ocurre en campo alto, nos habló de la probabilidad, de que el popular delantero Ernesto Widmer, lo hagan «saltar la gallera», para el encuentro de mañana.

Razones?—Qué «Langosta» no ha concurrido a las prácticas, y así se castigará la falta.

Mercaderías muy nobles, y precios sin competencia. derecho a boletos del gran sorteo de LA PALMA. Más de 100 Nos premiados

Sociedad de Auxilios

Asamblea realizada

Realizóse el jueves pasado con asistencia de un buen número de asociadas la Asamblea General Ordinaria de esta meritoria institución que con tantas simpatías cuenta en nuestro ambiente.

Resueltos varios asuntos de importancia para la buena marcha de la misma, procedióse a la designación de la nueva comisión que quedó constituida del siguiente modo:

Presidenta, Anita S. de Wallich; vice, María S. de Cristóbal; secretaria, Albina K. de Wirth; tesorera, Matilde W. de Reich; vocales: Ana G. de Greising, Frida B. de Schwyn y Berta S. de Schapper.

El joven Ballesteros

Comunicaciones particulares que nos llegan de Flores, nos enteran de que el joven Arturo Ballesteros, ha sido objeto de un merecido ascenso en el puesto que desempeña en la sucursal bancaria de aquella ciudad, habiendo sido designado para pasar a ocupar el cargo de cajero a la sucursal de Las Piedras.

El joven Ballesteros es un meritorio empleado, que se captó muchas simpatías durante su estadía en esta.

No son del todo lerdos

Se nos informa que el miércoles dos de los lecheros que reparten leche en esta Villa dejaron sin leche a casi toda la clientela con el consiguiente disgusto de éstos.

Pero luego se supo que los dos lecheros no bien comprendieron el peligro que corría el producto que traían en los tarros le bajaron la mano a los jamelesgos llevándose el líquido a sus casas.

Cuentan, que a uno de ellos le dijo un colega: «mirá sino estás bien

En esta Villa dejaron sin leche a casi toda la clientela con el consiguiente disgusto de éstos. Pero luego se supo que los dos lecheros no bien comprendieron el peligro que corría el producto que traían en los tarros le bajaron la mano a los jamelesgos llevándose el líquido a sus casas. Cuentan, que a uno de ellos le dijo un colega: «mirá sino estás bien

nes, no ha podido llevarse a cabo la sesión programada, por no haber concurrido algunas de las delegaciones más interesadas en la orden del día a tratarse, en que figura la rendición de cuentas, etc.

¿Qué pasa? ¿Se disiparon los bríos que animó a la mayoría de los miembros, en los primeros momentos o qué?

Una frase

En nuestro colega metropolitano «La Tribuna Popular», encontramos un suelto con el mismo título que usamos y que dice así:

Wanderers visitó el domingo la ciudad de San José. Venció al combinado por tres goles a cero.

Al final del partido, el señor Martinez Laguarda le dijo al señor Vieira presidente de Wanderers:

«Acabo de ver jugar a Wanderers. A mi juicio es un team imbatible».

Esas son las murgas que tenía la ex Federación señor Laguarda.

Solicitada

Habiendo llegado a conocimiento de la Comisión Directiva del Club A. Peñarol, de que en la Asamblea de una entidad local, se habló de que había sido elijido de filas el señor Arturo Stutz, nos place poner las cosas en su lugar en honor a la verdad, dado que no es norma de las comisiones peñarolenses asumir actitudes ligeras, que luego merezcan una vergonzosa rectificación.

El señor Stutz, ha sido y sigue siendo socio de Peñarol, y los dirigidos no entienden que halla una causa para un procedimiento radical como el de la eliminación de filas, de quien hasta ahora ha sido nuestro compañero.

Creyendo dejar aclaradas estas versiones tan poco gratas, agradecemos la publicación de las presentes líneas.—La Comisión.

¿Qué hacen?

Estamos ya a principios de la temporada 1926. En todas partes las autoridades dirigentes del football, han sido renovadas y entre nosotros, la vieja aun no ha terminado la misión que se impuso.

Vamos a ver, señores miembros, si ustedes no quieren entenderse más de ello en lo futuro, terminen su cometido, y quédense tranquilos.

¿Hasta cuando va a durar este estado de cosas? ¿Tengan en cuenta que tienen todo estancado? Resuélvanse de una vez y chau...

Etación

La Comisión Directiva del Club A. Peñarol, nos pide convequemos por medio de estas líneas a los jugadores de sus distintos cuadros, para una reunión que celebrará el martes 30 del corriente, a las 21 horas en el local social.

Nos pide así mismo encarezcamos puntual asistencia por tenerse que tratar cuestiones de mucho interés.

Jugarán una copa

Según se nos informa, ha sido donado un trofeo, consistente en una copa, para disputarse en el encuentro que se jugará el cuatro del entrante mes, entre el cuadro de la Usina E. Montevideana y el Artesano local.

Ya saben los aficionados los puntos que calza el cuadro metropolitano, por haber hecho conocer nosotros el nombre de sus componentes, lo que induce a creer que los de casa tendrán que volar arriba, si quieren exhibir en sus vitrinas el trofeo a disputarse.

Por segunda vez

Por segunda vez, la mesa de la Confederación del Sur, ha convocado a las delegaciones participantes a sesión para tratar una importante orden del día, y, por segunda vez ha fracasado la reunión, no

Corte Práctico "El Profesor"

ENSEÑANZA POR CORRESPONDENCIA
Y PERSONALMENTE

Dirigirse a las profesoras diplomadas

señora Amanda B. de Laría
CALLE BERNA

y a la Sta. Cecilia M. Burwood
Próximo al Hotel del Prado - Colonia Suiza

SOLICITEN FOLLETOS EXPLICATIVOS

Señor Comerciante:

¿Quiere Ud. aumentar
sus ventas?

Anuncie en HELVECIA

Banco Hipotecario del Uruguay

FOMENTO RURAL Y COLONIZACION

VENTA DE CHACRAS A LOS AGRICULTORES

Ex Estancias Buena Vista y Casa Blanca
(Colonia Agraciada)

El Banco Hipotecario del Uruguay por intermedio de su sección Fomento Rural y Colonización, creada por ley de 10 de Setiembre de 1923, ofrece a los agricultores tierras aptas para explotaciones agrarias, que por su calidad, ubicación, vías de comunicación y costo de los fletes a los mercados de consumo las colocan entre las mejores y más convenientes del país.

Se trata de chacras situadas en la 4ª sección del Departamento de Soriano, sobre el Río Uruguay y Arroyo Agraciada, distantes de 10 a 15 kilómetros del puerto de Nueva Palmira, a 4 horas de viaje de Buenos Aires; y provenientes de la división de las

Estancias Buena Vista y Casa Blanca

que pertenecieron a la señora Leonor Heurtley de González Moreno y a Don Benjamín Viana.

Los agricultores entregarán el 15 % del precio de venta al contado y en el acto de la escrituración; por el resto, el Banco les otorga préstamos hasta 30 años de plazo, en Títulos Hipotecarios o en efectivo.

Estas tierras están exentas de Contribución Inmobiliaria durante 10 años a contar de la fecha de la escrituración, y están así mismo libres de ejecuciones y embargos provenientes de deudas contraídas por los agricultores antes y durante los primeros 5 años de posesión.

Las escrituras, tasaciones, honorarios de escribanos, poderes, gastos de escrituración, mensura, amojonamiento, etc. son por cuenta del Banco, no teniendo, por lo tanto, nada que abonar los agricultores por esos conceptos.

Los interesados por compras de chacras que aún quedan por vender, podrán dirigirse a la Administración de la colonia, instalada en la Estancia Casa Blanca y la que suministra toda clase de explicaciones y medios de locomoción para visitar los referidos campos.

Por folletos, planos e informes recurrir a las oficinas del Banco, a la Agencia del Departamento o a la administración de la colonia.

Si desea

una buena máquina

para coser, bordar, zureir, calar, remendar, acolchar, etc.

adquiera



Esta perfecta máquina, así como sus agujas y repuestos correspondientes, puede usted obtenerla al contado o a plazos, en nuestra casa.

Schaffner Hnos.

NUEVA HELVECIA

Agencia FORD

en NUEVA HELVECIA

PASCUAL ZANELLI

Automóviles-Camiones Tractores

Contratistas autorizados para la venta de productos Ford Legítimos

EN NUEVA HELVECIA

Zanelli y Schüsselin, Augusto Ziegler

EN ECILDA PAULLIER

Ziegler y Marti

EN COLONIA VALDENSE

Juan S. Allfo

EN EST. CUFRE

Aniceto Vera

VENDEDORES

Santiago Ziegler y José Schöpf.

"La Uruguaya"

Fábrica de Muebles

PEDRO GERMANO

Dormitorios y Comedores en roble, cedro y pino,
hay un lindo surtido a precios muy bajos.

Para servicios fúnebres cuenta con una **capilla ardiente** recientemente recibida.

NUEVA HELVECIA

Casa Beck

Guillermo Hugo y Cia.

Gran Bazar, Ferretería
y Hojalatería

Recibió un amplio surtido en lozas y esmaltados.

Bonitos renglones de Bazar.

Vietrolas, Fonógrafos, discos, etc.

Libros y útiles de escritorio

PRECIOS BAJOS

NUEVA HELVECIA.

Trabucati y Cia

25 de Mayo esq. Bartolomé Mitre
MONTEVIDEO

Ferretería en general

Arados de todas clases

Arados con asiento «EL RUSO»

y surtido completo de repuestos

Maquinarias agrícolas en general

Aceites para cosecha y para toda clase de industrias

Aceites para automóviles los renombrados «MOBIL OILS»

Sulfato de cobre. Azufre italiano

Arsénico «SILESIA»

G. GARCIA CAMILO

CONSTRUCTOR DE OBRAS

PRECIOS MODICOS

Teléfono 106

N. Helvecia

"LA MODERNA"

ROSARIO SACCO

Especialidad en medidas y composturas

MATERIALES DE PRIMERA

Rapidez y esmero en los trabajos

PRECIOS RAZONABLES

TELEFONO HELVETICO N.º 39.

FOLLETIN

25

Por Mary Floren

El casamiento de Clemente

—Gracias por su confianza.

Clemente cogió aquella mano temblorosa, y por un movimiento y un sentimiento tan involuntarios como poco razonables, se la llevó afectuosamente a los labios.

—¿Mi confianza? ¿quien la merece mejor que usted, adorable amigueta mía?...

Y miró un momento cómo se alejaba corriendo la pobre Mónica, que huía con el paso vacilante y desesperado de una cierva mortalmente herida...

IX

Cuando estuvo fuera del alcance de la vista de Clemente, se detuvo extenuada...

da... ¿para qué corre? ¿podía huir del dolor y la desesperación que se habían apoderado de ella?

Bajo la espesura del monte alto que bordeaba la loma, encontró un claro aislado y allí, dejándose caer sobre el césped, lejos de toda mirada, entre cielo y tierra, se abandonó a su desesperación... que fué más violenta de lo que era de esperar y creer en aquella naturaleza en apariencia tan calmada, pero que el amor la había exaltado secretamente.

Retorciase bajo el áspero dolor que le mordía el corazón; una especie de furia se apoderó de ella tan dulce y suave de ordinario. Lanzó a lo alto y en alta voz sus quejas y sollozos; sus dedos, crispados arrancaban a su alrededor el musgo del suelo y la yedra de los arbolillos cuyos tallos flexibles rompía con una especie de rabia, como queriendo apaciguar su mal por el rencor que le había querido la muerte de las cosas.

Clemente no la amaba ni la amaría jamás, puesto que su corazón era de otra!

Sublevábase contra este hecho que disipaba la única esperanza de su vida, la esperanza a la cual refería todo desde la infancia, con la cual se consolaba de todas sus penas calmaba todos los legítimos deseos de su juventud, llevándola hacia la vida fácil alegre y feliz de las amigas de su edad.

En un instante perdía todo, todo lo que la había sostenido y animado y de pronto veía levantarse un muro infranqueable entre ella y las alegrías de la existencia.

Las lágrimas vinieron, al fin abundantes y atropelladas, a poner término a aquella crisis nerviosa, en absoluto desahucio con el tem-

peramesto de Mónica. Casi se avergonzó de su locura, de su rebelión contra el inmutable destino. Pidió perdón a Dios; después, dejándose llevar a la reacción de aquella lucha tendióse en el musgo y allí, inmóvil, rodeada de hierbas silvestres, que la dominaban con su altura y encorvadas un instante, al volver a levantarse oprimíanse alrededor de ella como una mortaja, miró al cielo azul y hondamente abrumada y sin aliento, deseó morir.

Su pena ya en armonía con su índole moral después del primer asalto, no iba acompañada de resentimiento alguno ni de celos. Su alma, muy pura alejada del comercio del mundo por su educación solitaria no los concebía.

No tenía el menor amor contra Simona que inconscientemente había con-

quistado el corazón del que ella idolatraba; era natural que aquella joven amase también a Clemente tan capaz desde su punto de vista de inspirar un cariño apasionado y si más feliz que ella misma, más bonita y mejor dotada, había sabido hechizarlo, Mónica, en su impecable rectitud, no encontraba en ello motivo para guardarle rencor.

Contra Clemente menos aún. Amaba a Simona porque era más digna de él más capaz de hacerlo feliz que ella, pobre huerfanita. Y en su modestia exagerada se ruborizaba por haber tenido el orgullo cuyo extravío le había dejado creer posible de que Clemente, joven brillante y seductor pudiera haberse enamorado de ella, sin belleza sin talento, en el sentido en que la sociedad lo entiende, y sin tener en su favor más que su corazón, al

lado del cual había pasado sin verlo.

«Sin embargo yo lo habría amado mucho—pensaba la pobrecita,—tanto como ella, seguramente, o quizás más.»

Y pensando en esto volvió a llorar; pero sus lágrimas fueron dulces aquella vez, apacibles... como procedentes de un manantial lejano y muy puro: Mónica empezaba a resignarse.

Después de la palabra cruel que le había destrozado el corazón, la joven apenas había oído el resto de la confianza de Clemente, pero el sentido de ella flotaba vagamente en su memoria. Recordó que aunque el casamiento de su amigo de la infancia era probable aun no era cosa hecha una contestación tenía que decidirla.

Ni por un instante acudió a su alma sublime y desinteresada, el deseo ni la esperanza de aquella respuesta